



ASA PARENT AGREEMENT/ACUERDO DE PADRES de ASA

1. I understand that I am enrolling my child (ren) for the current **2018-2019** school year. / *Estoy de acuerdo de matricular a mi hijo(s) para el año escolar 2018-2019.*
2. I understand that the program is open according to the official UISD school calendar and is closed during vacations, staff development, early release and inclement weather days. / *Estoy de acuerdo que el programa ASA se lleva a cabo de acuerdo con el calendario oficial y académico de UISD y estará cerrado durante vacaciones, días de Desarrollo Profesional, días de salida temprana y durante tiempo inclemente.*
3. I understand that I am responsible for payment of monthly tuition fees, which are due on the **first (1st) of the every month**; however, any tuition that is not paid by the **fifth (5th) day of the month**, will incur a **\$25.00 late charge**. If **full tuition** has not been paid by the **tenth (10th) of the month**, my child(ren) **will be automatically/immediately withdrawn from the ASA program**. / *Estoy de acuerdo que soy responsable por la colegiatura mensual que se vence el primer (1er) día de cada mes; y sé que la colegiatura que no sea pagada para el quinto (5to) día de cada mes, tendrá un recargo de \$25.00. Estoy consciente que si la colegiatura completa no es pagada para el decimo (10mo) día de cada mes, habrá la suspensión inmediata y automática de mi hijo(s).*
4. I understand that a **\$10.00 /per day penalty fee** will be charged to my account for **each day** my child **remains** in ASA, after ASA services have been terminated, due to non-payment. / *(Yo entiendo que pagare \$10.00/día de recargos, por cada día que mis hijos asistan al programa ASA, después de que se me cancelaron el servicio de guardería por "falta de pago".*
5. I will give a **10 day written notice (faxed or emailed to our ASA office)** if I decide to **withdraw my child (ren) from the ASA program**. I understand that I will be responsible for **a full month payment** at this time, *regardless of how many days my child has attended*. / *Daré diez días de aviso (vía fax o correo electrónico a la oficina de ASA) anticipado antes de sacar a mi hijo(s) del programa ASA. Entiendo que soy responsable de pagar todo el mes de colegiatura aunque mi hijo(s) asistan solamente un (os) día(s).*
6. I understand that in the event of any absences during program hours, I will be responsible for **total monthly fees**, not "actual days/hours" spent in the program. / *Yo entiendo que en casos de ausencias al programa, estoy de acuerdo que debo pagar la mensualidad complete y no solamente "días/horas" asistidas.*
7. I understand that ASA staff will assume **responsibility** for my child (ren) **from the time he/she arrives at the ASA program and until my child leaves the program** according to written instructions for the departure. / *Yo entiendo que el personal de ASA asumen responsabilidad de cuidar a mi hijo(s) desde el momento que él/ella llegue al programa y hasta que mi hijo(s) sean recogido(s) del programa, de acuerdo a las instrucciones escritas sobre la salida.*
8. I **will not** be given a refund if I withdraw my child (ren) from the program. / *Yo entiendo que no seré reembolsado si retiro a mi hijo(s) del programa)*
9. I understand that services will be offered from 3:00-6:00 pm. **only**. **Late pick-up fees of \$2.00 per minute/per child** will be incurred **after 6:00 pm**. I understand that ASA services will be suspended if three (3) non-consecutive late pick-ups occur over the course of the school year. / *Yo entiendo que el programa ofrece servicios durante las horas de 3:00-6:00pm solamente. Se aplicara y pagare cobro de \$2.00 por minuto/por niño (a) después de las 6:00pm. Yo entiendo que los servicios de guardería ASA serán suspendidos si ocurren tres (3) veces, no consecutivas, de llegadas tarde a recoger a mi hijo(s), durante el año escolar.*
10. I understand and give permission for pictures and/or videos of my child (ren) during ASA activities be taken, **for the purpose of promoting ASA program awareness**. / *Entiendo y doy permiso de que se tomen fotos y/o videos de mi hijo(s), durante actividades de ASA, para el propósito de promover el programa de guardería ASA.*
11. I understand and agree that After School Adventures (ASA) **is not responsible** for any medical costs/doctor/hospital expenses, associated with my child's injury/illness. / *Yo entiendo y estoy de acuerdo que el programa After School Adventures (ASA) no es responsable de ningún gasto médico/doctor/hospital, relacionado con accidente/lesión de mi hijo/a.*
12. I understand that my child(ren) **will not** be released to any "Authorized Pickups" unless they **have and know their Account and PIN numbers**. Authorized pick ups may be asked for their ID. / *Yo entiendo que mis hijos no serán entregados a personas autorizadas sin que tengan y sepan mi número de cuenta de ASA y numero de PIN. Las personas asignadas a recoger a mi hijo(a), pueden ser requeridos identificarse.*
13. *I understand and agree that I am responsible to read **ASA Parent Handbook** and adhere to its policies & procedures. / *Yo entiendo y estoy de acuerdo que es mi responsabilidad de leer el ASA Manual de Padres y adherirme a las pólizas, reglas y procedimientos del programa.*
14. I understand that if I withdraw my child from ASA services, in any given time during the school year, I will be charged a **"re-entry fee" of \$20.00/occasion**, if I want to register my child again. / *Yo entiendo que si saco mi hijo(a) del programa, durante el año escolar, será cobrado una cuota de "re-entrada" de \$20.00/ocasión, cuando vuelva a matricular a mi hijo(a).*

I agree to the stated policies and procedures of the UISD After School Adventures (ASA) program as stated here and in the Parent Handbook. I agree to adhere to the **Parent Handbook** and give my child permission to participate in the program. / *Estoy de acuerdo con el plan de acción y procedimientos del Programa de Guardería "Adventures" de UISD, como esta anotado y en el Manual de Padres y le doy permiso a mi hijo(s) de participar en el programa.*

Name (Print) / Nombre (Molde)

Signature/Firma

Date/Fecha